

LA ARGANERÍA DE HAHA, UN SISTEMA AGRARIO EN CRISIS (ALTO ATLAS OCCIDENTAL, MARRUECOS)

THE ARGANERAI OF HAHA: ETUDE OF AN AGRARIAN SYSTEM EN CRISIS (WESTERN HEIGHT-ATLAS, MORROCCO)

*Hassan Faouzi*¹

RESUMEN

El presente trabajo es un resumen de la tesis titulada: La arganería de Haha, un sistema agrario en crisis. Tiene por objetivo informar y vulgarizar las investigaciones científicas llevadas a cabo sobre el arganier. Busca también relanzar la reflexión sobre las perspectivas del futuro con el propósito hacer que la arganería marroquí se convierta en un entorno rural para el desarrollo durable.

Palabras claves: geografía humana, marruecos, *argania*, arganería, culturas, demografía, mutación, sistema agrario.

ABSTRACT

The present work summarizes my doctoral dissertation entitled “The Haha argan forest – An agrarian system in crisis”. Its aim is to inform, to popularize scientific studies on the argan tree, and to boost the reflection on current prospects so as to make of the Moroccan argan forest one of the main tools of the sustainable development of rural areas.

Keywords: human eography, Morocco, High Atlas, argan forest, argan tree, cultures, demography, transformation, agrarian system.

¹ Doctor en Geografía, ordenación del territorio y el paisaje. GEOFAO, Oficina de Estudios y Ingeniería, Agadir, Marruecos. E-mail: faouzi@geofao.com

Fecha de recepción: 24 de junio del 2011
Fecha de aceptación: 28 de Agosto del 2011

Résumé

Le présent travail est un résumé de la *thèse* intitulée « L'arganeraie des Haha un système agraire en crise, (Haut-Atlas Occidental, Maroc) ». Il a pour objet d'informer et de vulgariser les recherches scientifiques entreprises sur l'arganier. Il cherche aussi à relancer la réflexion sur les perspectives d'avenir afin de faire de l'arganeraie marocaine un levier pour le développement durable du milieu rural.

Mots clef: Géographie humaine, Maroc, Haut Atlas, arganeraie, arganier, cultures, démographie, mutation, système agraire.

La presente síntesis, que es una revisión de la tesis titulada “La arganería de Haha, un sistema agrario en crisis (Alto Atlas Occidental, Marruecos)”², tiene por objetivo informar y divulgar las investigaciones científicas del argán, así como también, contribuir al desarrollo local de la zona de la arganería marroquí. Esta síntesis busca también reposicionar la reflexión sobre las perspectivas del futuro, a fin de hacer de la arganería marroquí una palanca potente para el desarrollo sostenible de este medio rural. Este argumento ha sido sostenido y presentado públicamente en 2003, en el marco de la Universidad de Nancy 2, Francia. La tesis contiene el estudio de las mutaciones de los sistemas tradicionales de arganería marroquí, a través del ejemplo de la arganería de Haha.

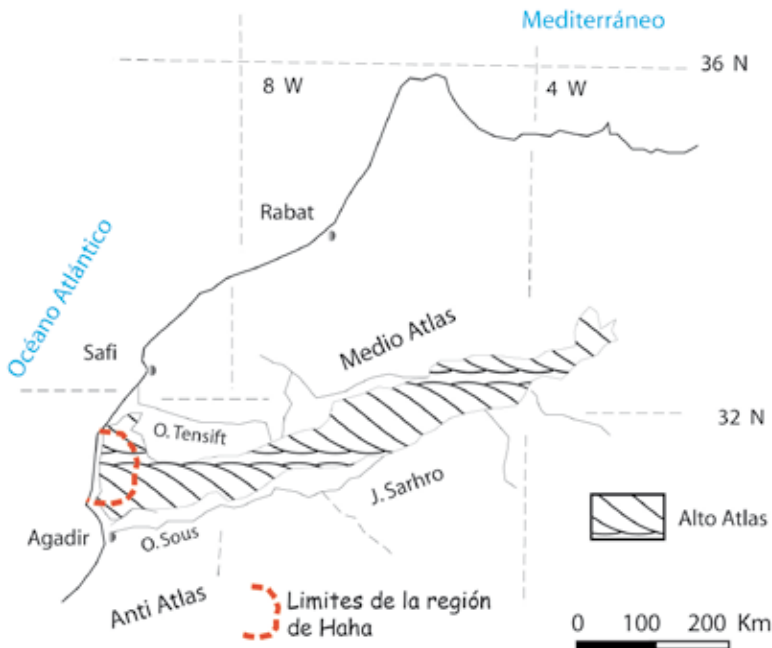
Diferentes enfoques científicos se movilizaron en el marco de la investigación: recolección de datos ambientales, una serie de fotografías aéreas, mapas topográficos de 1/50 000 en todas las regiones de Haha, encuestas sistemáticas, entrevistas con el “*fellah*” (labrador/a o la persona que labra la tierra en forma tradicional) y las observaciones de campo. Se comenzó con estancias en el campo. Estos viajes permitieron profundizar en las observaciones y llevar a cabo las investigaciones con las autoridades locales y la población (agricultores, ganaderos, campesinos, pastores, etc.). En otras palabras, a partir del contacto directo con el medio y los hombres se realizará una aproximación al fondo de los problemas de la organización del espacio. En este sentido, se tomaron contactos privilegiados con las personas mayores. Estos contactos permitieron tener la máxima información sobre el pasado remoto de estas comunidades. También se consultaron muchos libros, estadísticas y estudios que abordan los distintos temas tratados en este trabajo. La investigación se realizó desde

2 H. Faouzi, 2003. *L'arganeraie des haha : étude d'un système agraire en mutation (Haut-Atlas occidental, Maroc)*, Thèse doctorat. Université Nancy 2. p.500.

1994 hasta 2002, y se completará con meses de convivencia con las tribus de la confederación de Haha durante todas las estaciones agro-pastorales, también a partir de las observaciones de campo ilustradas con fotos tomadas en el suelo y complementadas con el apoyo de fotografías aéreas. Las estadísticas del Censo de Población y de la agricultura se utilizaron para describir la evolución de la población y la presión territorial de la creciente necesidad de tierras agrícolas.

La región de Haha (figura 1), corresponde al territorio de la famosa tribu del Alto Atlas Occidental: El Haha. En el plano físico, el Haha es una meseta (Emberger, 1955). Las condiciones naturales de la zona son difíciles, sin embargo, a pesar de las condiciones climáticas y socio-económicas, los asentamientos humanos, los bosques, los rebaños y los cultivos se mantienen. La zona de Haha es un sistema agrario basado en tres componentes: cebada (*tomzine*), cabra (*taghate*) y el árbol de argán (*targante*).

Figura 1. Localización de la región des Haha (Fuente: H. Faouzi, 2003).



El árbol de argán, especie única (fotos 1 y 2), es un importante componente ecológico de las zonas áridas de Marruecos al suroeste (figura 2). El árbol de argán (*Argania spinosa* (L.) Skeels), árbol endémico de Marruecos, es, en este contexto, el segundo árbol del país después de la encina y el cedro justo antes. El argán puede vivir 200 años, incluso puede extenderse hasta los 250 años (según se ha observado). El bosque de argán, también llamado arganería (foto 3), se extiende sobre 800.000 hectáreas y cuenta con más de 20 millones de árboles.

Foto 1. El árbol de argán (*argane*). (Fuente: H. Faouzi, 2010).



Foto 2. Fruto de argán (*Tafyoucht*). (Fuente: D. Daniel, 2005).



Foto 3. Fotografía satelital de la arganería de Haha (Fuente: Spot, 2011).



El argán es una especie endémica y xerofítica del suroeste de Marruecos, que se adapta bien al clima árido de la región. Este árbol de la familia Sapotaceae es particularmente resistente a los climas secos y áridos. En efecto, puede soportar temperaturas que van de 3° a 50° Cs, y se conforma con una precipitación muy baja. Aunque su rol ecológico es importante, este árbol en particular tiene muchas cualidades que explican los múltiples usos de la población local. Su aceite de almendra, rica en grasas comestibles, es utilizado por las mujeres bereberes con fines cosméticos y dietéticos. También se suma el hecho de que su follaje resulta apetecible para el ganado (Person, 1998) (foto 4). Todo lo anterior, convierten al argán en un árbol de gran valor para los agricultores locales. Las personas que han explotado este recurso han establecido prácticas de gestión local de multa, que permite el uso sostenible de los recursos. A pesar de lo anterior, el crecimiento de la población actual hace cada vez más difícil la aplicación de las normas tradicionales de gestión sostenible.

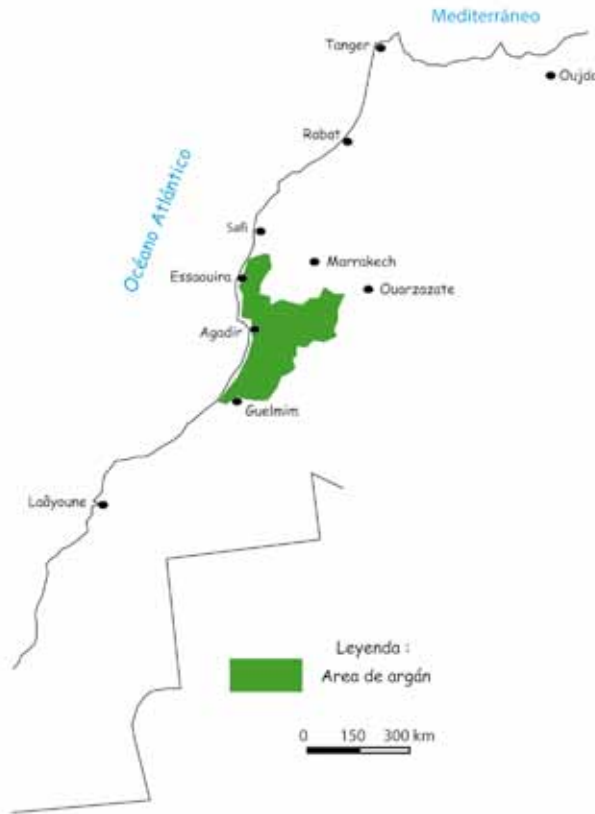
Foto 4. Las cabras escalando en árboles de argán. (Fuente: M. Merlet, 2007).



El árbol del argán crece salvaje y en abundancia en las zonas áridas y semi-áridas del sur-oeste de Marruecos, en donde desempeña un papel insustituible en el equilibrio ecológico para preservar la biodiversidad.

Con su sistema de raíces de gran alcance, ayuda a retener el suelo y a luchar contra el viento y la desertificación, cuestión especialmente importante en un lugar en el que la erosión hídrica amenaza a gran parte de la región. El árbol de argán es también de gran interés económico, debido a sus múltiples usos. Cada parte del árbol se puede utilizar, con lo que se convierte en fuente de ingresos o de alimentos para el usuario. La madera se usa como combustible, las hojas y las semillas como alimento para las cabras y camellos, y el aceite extraído del núcleo se utiliza para la alimentación y la medicina tradicional.

Figura 2. Área de argán. (Fuente: H. Faouzi, 2003).



La formación de árboles leñosos de argán ocupa unas 800.000 hectáreas en el suroeste de Marruecos. En estas zonas semiáridas y áridas, 1.3 millones de personas están involucradas en la explotación de los sistemas agroforestales tradicionales en base al argán. Sin embargo, debido a la sobreexplotación este frágil ecosistema está amenazado. Durante veinte años, se han realizado esfuerzos para definir las condiciones para un desarrollo verdaderamente sostenible. Numerosos han sido los trabajos de investigación y/o desarrollo que participan activamente en programas con estos fines.

En esta misma dirección, mi tesis, tiene como objetivo identificar las características fundamentales de la vida rural en un árbol de argán en plena transformación. De hecho, desde hace algunas décadas, la región del Haha ha sido escenario de muchos cambios, tanto en el espacio como en la sociedad. Las actuales relaciones socio-económicas, a pesar de que aún conservan las huellas del pasado, están empezando a cambiar. Las estructuras sociales se desintegran, y las iniciativas individuales sustituyen a las organizaciones colectivas.

Este trabajo se centra en el desarrollo socio-económico de los bosques de argán y su participación en la vida cotidiana de los usuarios de la región del Haha. De hecho, en el Haha, el árbol de argán no es solo una realidad ecológica, sino también un producto social con una economía y una forma particular de explotación. Él es el resultado de las acciones de estas personas, su historia y sus costumbres en un entorno caracterizado por un clima árido. El árbol de argán se encuentra actualmente en una situación de “no desarrollo” en el que el consumo es mayor que la reforestación. La mayoría de la superficie se encuentra en los bosques de argán. La bolsa de cereales (de secano) es dominante. La agricultura, tipo extensivo, está estrechamente vinculada a los bosques de argán. Casi todo el rebaño pasta allí durante todo el año. Las muestras de combustible son muy altas.

El sistema agrícola del árbol de argán de Haha se estructura en torno a tres producciones claves: argán y la producción de nueces de argán, cría de pequeños rumiantes, especialmente cabras, y el cultivo de cereales, principalmente cebada. La ocupación del espacio está sujeto a reglas complejas derivadas de la yuxtaposición de tres leyes: la ley forestal, que distingue a las tierras privadas del resto del territorio, la ley islámica (referente al Corán), que define las reglas de la herencia y el derecho consuetudinario, que tiene dentro de las tierras federales, y por último, la distribución de parcelas entre los usuarios y su uso durante el año.

La gestión de los bosques está sujeta a la legislación forestal, los derechos consuetudinarios de los usuarios y la ley islámica sobre la herencia (De Ponteves, 1990). También que estas reglas tienen gran influencia en los patrones de organización agrícola. En la versatilidad de usos del suelo en los bosques de argán en el país Haha corresponde al ejercicio de un derecho de ley mixta: legislación de derecho común en la

que el código forestal depende del Estado, la *sharía*, derecho religioso emanado del Corán, y l' *ôrf*, derecho consuetudinario, expresión habitual de la vida comunitaria.

El derecho consuetudinario y la legislación pueden actuar de forma sinérgica para proteger el medio ambiente natural y la conservación de su potencial de producción. Es cierto que sólo se prohíbe la matanza de argán, lo que impide a algunos agricultores quitarlos de la tierra que cultivan, y que sólo la prohibición de extender la superficie de forma permanente impide la tala de algunas parcelas. Sin embargo, los agricultores que participan en la protección de los bosques denuncian los crímenes de la extracción de madera, como una forma de respetar la convivencia y el respeto de las normas del derecho consuetudinario de la defensa durante el *agdal*³.

Tras el crecimiento de la población, las regulaciones de esta región, el orden público y la silvicultura no se adaptaron a la situación actual (Buttoud, 1990). Por tanto, es necesario reflexionar sobre la gestión de los bosques, mediante la participación de los usuarios, ya que no se puede encontrar una solución sin una buena comprensión de sus problemas y sus deseos, y sin la adopción de una legislación forestal más realista que establezca normas para la gestión de bosques productivos privados, limitando los excesos.

La agricultura *bour* (secano) y la ganadería, como actividades principales de la población rural, sufren de una falta de supervisión. Esto afecta a los recursos agrícolas limitados, ya que no pueden seguir el ritmo de la evolución de la población. La producción agrícola es baja, y en su mayoría para el autoconsumo, y las prácticas agrícolas siguen siendo precarias. La intervención del Estado en esta región sigue siendo muy limitada. Sin embargo, en esta región, el desarrollo alternativo sólo radica en la intervención del Estado en favor de *fellahs* (campesinos) sin los recursos financieros, que debería traducirse en una política de asistencia financiera en forma de crédito. Pero, en realidad, el crédito agrícola, que es, en principio, para

3 El principio de *agdal* es simple. Corresponde al encierro temporal "de los recursos espaciales" por las instituciones tradicionales que participan en los diferentes niveles territoriales (aldea, fracción tribal, etc.). Establece una protección para una variedad de recursos naturales: agrícolas, pastorales y forestales. En la región de Haha, *agdals* el período de veda (Bull Run) del bosque que es el período de maduración del árbol de Argán.

la financiación de las labores agrícolas y la compra de animales de tiro, así como para la excavación de pozos, se enfrenta al problema del tamaño del umbral de la propiedad de la tierra. Los pequeños agricultores, y especialmente la población rural sin tierra, siguen privados de estas ayudas, que a su vez beneficiarán a prácticamente todos los grandes agricultores.

Las nueces del árbol de argán (foto 5) son un activo valioso para las familias, y su importancia da lugar a una distribución del espacio y a la utilización de ritmos específicos. La nuez de argán es a la vez un factor de cohesión social y una fuente de numerosos conflictos durante la temporada de cosecha. La unión de la familia hihi⁴ arganera ha promovido la protección y conservación del árbol de argán en la actualidad.

Foto 5. Las nueces del árbol de argán (Fuente: H. Faouzi, 2003).



Sin embargo, el árbol de argán sufre de muchos problemas que podrían poner en peligro su supervivencia, como el sobrepastoreo, la expansión del cultivo y la recolección de leña. La arganería ha sufrido durante años la presión humana que a menudo tiene sus retos. Las familias de la región son grandes, de lo que resulta una mayor demanda de necesidades. Estas necesidades pueden satisfacerse solo por medio de los bosques de argán. El sistema actual es incapaz de aumentar la población, a no ser que sea por la pobreza o la expulsión, es decir, la necesidad de buscar otros recursos.

4 Gentilicio de Haha capital.

Por lo tanto, los terrenos agrícolas y forestales pierden su propósito original, para garantizar los objetivos vitales de cada casa. Las granjas son cada vez menos capaces de sostener a las familias; a su vez, el uso de otras actividades se vuelve casi obligatorio. Algunos agricultores que pueden permitirse el lujo de comprar el grano se desmotivan y dejan de sembrar algunas de sus parcelas. Otros se desaniman y dejan de sembrar permanentemente, abandonando sus tierras previamente utilizadas con fines agrícolas, dejando, en la mayoría de los casos, la forestación espontánea y el páramo, lo que acentúa el abandono de tierras de cultivo, ya visible (Fay, 1987) (foto 6).

Foto 6. Agrícola abandono en la región de Haha.
(Fuente: H. Faouzi, 2003).



Para encontrar su estabilidad económica, nuestra región ha tenido que enviar gran parte de su población fuera, en busca de otros ingresos (Faouzi, 2007). Esto ha afectado a todos los aspectos de la vida económica y social, traduciéndose en algunos cambios muy importantes. Las transferencias de efectivo tienen cierto reequilibrio de la ecuación de las personas y los recursos. Esta emigración ha fomentado la elaboración de un proceso de mecanización de la labranza y el bombeo de agua. La emigración ha establecido así una nueva estratificación social, porque las diferencias son

claras entre las familias que reciben ingresos sustanciales desde el exterior y las otras, cuyos ingresos dependen sólo de trabajar la tierra. El retorno de los emigrantes a sus aduares, a su vez, es un factor de desintegración de la parálisis económica y psicológica. Las actividades tradicionales se encuentran infravaloradas y olvidadas por los jóvenes. También se han visto la disrupción socioeconómica y espacial efectiva de las zonas rurales y un alarmante deterioro del medio ambiente natural.

La vivienda rural, por su parte, se está transformando tanto en términos de arquitectura como en el uso de materiales de construcción. Estos cambios han dado lugar a un hábitat que no está bien adaptado al clima y al modo de vida tradicional.

Haha es una región en la que el crecimiento demográfico y sus incertidumbres pesan sobre todos los planes de desarrollo en las próximas décadas, y la presión sobre los recursos naturales, inevitablemente, acelerará la degradación del árbol de argán.

La necesidad de leña para cocinar, así como también para la calefacción, sólo puede crecer, ya que este combustible tiene el grave defecto de ser libre en el campo. La presión sobre las tierras cultivadas conducirá a una mayor deforestación de tierras que son especialmente vulnerables. El sobrepastoreo es también inevitable: el número de bovinos de todas las especies, también está creciendo rápidamente y, a veces, más rápido que la población.

Parece que el desarrollo de las zonas rurales de estas regiones del Alto Atlas se enfrentan a varias limitaciones. Los frenos más graves de todos estos acontecimientos están relacionados con las condiciones de producción: la escasez de capital necesario para la práctica del cultivo, ahogando la escasez de agua para estos cultivos, etc. Sin embargo, cualquier mejora en las condiciones locales de vida, mediante el establecimiento de una política de planificación y desarrollo económico, mejora las condiciones de vida de la población, y la implementación en una comunidad rural de instalaciones, cuyo objetivo sea mantener a la gente en el terreno para responder a sus necesidades en materia de educación, salud y empleo.

Cualquier cambio debe tener en cuenta el potencial del medio natural y las características de la sociedad. También hay que tener en cuenta al trabajador campesino como interlocutor para evitar un posible fracaso. Estos esfuerzos de desarrollo y de reestructuración del espacio deben llevarse a

cabo en varios frentes, teniendo en cuenta la diversidad y la singularidad de los ambientes en los que se producen. Desde esta perspectiva, tiene lugar una revisión integral del régimen jurídico actual de la tierra, así como la distribución de los activos de la tierra a los campesinos sin tierra y los pobres.

Para mantener la población, el gobierno también debe fomentar y revitalizar la artesanía local, de igual modo que la creación de escuelas de formación profesional para proporcionar una mejor formación para los jóvenes. Para ir en contra de los progresos realizados en las dos técnicas, sociales y económicas, se deben iniciar conversaciones con los agricultores y otros funcionarios.

La aplicación de cualquier programa de desarrollo requiere el compromiso de todas las partes interesadas, y, en particular, un nuevo compromiso con el Estado, tanto a nivel de reflexión de los recursos financieros humanos como en cuanto a los materiales para poner en práctica dichos programas. Sin olvidar tener en cuenta las características y peculiaridades de la región.

De manera más general, un mayor bienestar de la población pasa por la búsqueda de agua, ya que hasta ahora pocos estudios se han realizado para encontrar agua subterránea. La creación de cisternas nutridas por las lluvias debe ser considerada. Las soluciones existen, con algunos años más de investigación y una financiación, para desalar agua de mar con las técnicas menos costosas.

Haha posee, con el árbol de argán, un activo que requiere el establecimiento de estudios amplios sobre los distintos niveles, en términos de la silvicultura (tomada por las plántulas en viveros de la conducta, las parcelas de monitoreo la regeneración, etc.), la química de las frutas (sector de los cosméticos) o de otros órganos del árbol, la producción de aceite (pequeños asentamientos de las unidades industriales), su comercialización (posiblemente de las almazaras cooperativas de artesanía), etc.

El contacto que se tuvo con la tierra y la gente permite compartir algunas ideas que parecen fundamentales para la conservación del árbol de argán y la lucha contra la degradación del árbol de argán:

- ✓ Reivindicar el marco comunitario que reporte la relación entre el desarrollo y la población. Desarrollar las relaciones sociales para una

mejor percepción del espLos gobiernos deben fomentar la educación y el empoderamiento de las mujeres. Sin embargo, un proyecto de desarrollo rural no puede, a mi juicio, dar sus frutos si las personas afectadas no son capaces de entender y asimilar las renovaciones y las técnicas modernas, que podrían permitir una mayor producción y una mejor productividad.

- ✓ La búsqueda de nuevos recursos hídricos también constituye un área prioritaria para hacer frente a la erosión del suelo y responder al crecimiento demográfico. Todas las previsiones indican que en los próximos años las técnicas actuales no se aunarán con la escasez de agua (Bahir et al., 2002). La escasez de recursos hídricos es uno de los mayores retos que enfrenta esta región.
- ✓ El sistema agrario de Dehesas y Montados de la Península Ibérica debería ser un ejemplo para administrar la gestión de la agro-silvicultura-pastoral y un éxito para los usuarios que son dueños de sus bosques pero sujetos al régimen forestal. Por su parte, el sistema agrario de Portugal de «montado» se presenta como un paisaje de robles, en el que el árbol sigue siendo la piedra angular de este sistema. El bosque es tratado aquí como un huerto, ya que todo conduce a que el árbol se produzca en las mejores condiciones. La combinación racional de los cultivos de árboles, el ganado y el grano, representado en «el montado», ha sido a menudo considerada como el sistema de producción agrícola que mejor se adapta a suelos pobres y secos de las regiones mediterráneas.

La forma actual de explotación podría transformar, a largo plazo, al emplazamiento del árbol de argán en una estepa desértica, con consecuencias significativas para la población circundante. En la región de Haha, el árbol de argán está en peligro de extinción; abundan las señales de advertencia. Este patrimonio podría desaparecer para siempre como resultado de una serie de factores relacionados entre sí, los más importantes son la cultura y el pastoreo. Una explotación abusiva del árbol de argán conduce al descubrimiento de las ventajas de este último. Dada esta situación, se necesita con urgencia preservar y desarrollar la arganería teniendo en cuenta las condiciones económicas y sociales. Frente a estos problemas, una verdadera política de desarrollo integral es necesaria. Las técnicas do-

minadas por las personas afectadas deben desarrollarse para racionalizar la producción y proteger el medio ambiente.

Pero la acción más importante es mejorar el nivel de vida de la población y la lucha contra la pobreza. El árbol de argán de Haha se mantiene alejado del crecimiento económico y del progreso social. He tomado nota de los bajos ingresos de la población, la baja tasa de matriculación y la falta de infraestructura básica, lo que agrava la migración rural-urbana. El desarrollo sostenible se refiere a todos los aspectos de la vida de una región, lo que significa que debemos centrarnos en políticas económicas y sociales. Y esto para desarrollar o al menos conservar el árbol típico de Marruecos: el argán.

Bibliografía

- Bahir M., Mennani A., Jalal M., Fakir Y. (2002). Impact de la sécheresse sur les potentialités hydriques de la nappe alimentant en eau potable la ville d'Essaouira (Mogador, Maroc). *Sécheresse* 13 (1), 13-9.
- Buttoud G. (1990). Enjeux et limites de la législation agro-forestières : l'exemple de l'arganeraie du sud marocain. Dans : *Législation forestière Zurich* 10, 58-74.
- De Ponteves E. (1990). Occupation de l'espace, droit coutumier et législation forestière dans un terroir de l'arganeraie septentrionale au Maroc. Dans: *In Les Cahiers de la recherche développement* 26, 28-43.
- Emberger L. (1955). Une classification biogéographique des climats. *In : Recueil des Travaux des Laboratoires de Botanique, Géologie et Zoologie de la Faculté des Sciences Montpellier* 7, 1-47.
- Fay G. (1987). Désagrégation des collectivités et dégradation des milieux dans le Haut-Atlas marocain. Dans : *R.O. M. M* 41-42, 234-248.
- Faouzi H. (2003). L'arganeraie des haha : étude d'un système agraire en mutation (Haut-Atlas occidental, Maroc). Thèse doctorat géographie. Université Nancy 2, 500 p.
- Faouzi H. (2007). Arganeraies, démographie, émigration et mutations. *In el periódico Le Matin* del 24.01.2007.
- Person S. (1998). *Targant n'Tarat ou l'Arganier de la chèvre. Approche du système agraire de l'arganeraie, Maroc, Essaouira*. CNEARC/IAMM, Montpellier, 91 p.